

Lc 10,25-37

²⁵ Καὶ ἰδοὺ νομικός τις **ἀνέστη ἐκπειράζων** αὐτὸν λέγων· διδάσκαλε, τί **ποιήσας** ζῶην αἰώνιον κληρονομήσω; ²⁶ ὁ δὲ **εἶπεν πρὸς** αὐτόν· ἐν τῷ νόμῳ τί **γέγραπται**; ὡς **ἀναγινώσκεις**; ²⁷ ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν· **ἀγαπήσεις** κύριον τὸν θεόν σου ἐξ ὅλης [τῆς] καρδίας σου καὶ **ἐν ὅλῃ** τῇ ψυχῇ σου καὶ **ἐν ὅλῃ** τῇ **ἰσχύϊ** σου καὶ **ἐν ὅλῃ** τῇ διανοίᾳ σου, καὶ τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. ²⁸ εἶπεν δὲ αὐτῷ· ὀρθῶς ἀπεκρίθης· τοῦτο ποιεῖ καὶ **ζήση**. ²⁹ ὁ δὲ **θέλων δικαιοῦσαι** ἑαυτὸν εἶπεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν· καὶ τίς ἐστίν μου πλησίον; ³⁰ Ὑπολαβὼν ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· ἄνθρωπός τις **κατέβαινεν** ἀπὸ Ἱερουσαλήμ εἰς Ἱεριχὼ καὶ **λησταῖς περιέπεσεν**, οἱ **καὶ ἐκδύσαντες** αὐτὸν **καὶ** πληγὰς **ἐπιθέντες** ἀπῆλθον **ἀφέντες** ἡμιθανῆ. ³¹ **κατὰ συγκυρίαν** δὲ **ἱερεὺς** τις κατέβαινεν ἐν τῇ ὁδῷ ἐκείνῃ καὶ **ιδὼν** αὐτὸν **ἀντιπαρῆλθεν**. ³² ὁμοίως δὲ καὶ Λευίτης [**γενόμενος**] **κατὰ τὸν τόπον ἐλθὼν** καὶ **ιδὼν** ἀντιπαρῆλθεν. ³³ **Σαμαρίτης** δὲ τις **ὁδεύων** ἦλθεν κατ' αὐτὸν καὶ **ιδὼν ἐσπλαγχνίσθη**, ³⁴ καὶ **προσελθὼν κατέδησεν** τὰ τραύματα αὐτοῦ **ἐπιχέων** ἔλαιον καὶ οἶνον, **ἐπιβιάσας** δὲ αὐτὸν ἐπὶ τὸ ἴδιον κτῆνος ἤγαγεν αὐτὸν εἰς πανδοχεῖον καὶ **ἐπεμελήθη αὐτοῦ**. ³⁵ καὶ ἐπὶ τὴν αὐρὸν **ἐκβαλὼν** ἔδωκεν δύο δηνάρια τῷ **πανδοχεῖ** καὶ εἶπεν· **ἐπιμελήθητι** αὐτοῦ, καὶ ὅ τι **ἂν προσδαπανήσης** ἐγὼ ἐν τῷ **ἐπανέρχεσθαί** με **ἀποδώσω** σοι. ³⁶ τίς τούτων τῶν τριῶν πλησίον δοκεῖ σοι **γεγονέναι** τοῦ **ἐμπεσόντος** εἰς τοὺς ληστάς; ³⁷ ὁ δὲ εἶπεν· ὁ **ποιήσας** τὸ ἔλεος μετ' αὐτοῦ. εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· **πορεύου** καὶ σὺ **ποιεῖ** ὁμοίως.

Chiave

Testo verde	si forniscono informazioni supplementari sulla parola o frase che non sempre saranno relative alla grammatica o alla sintassi del testo
Testo rosso	Parola o frase a cui è legata una domanda sulla sintassi
Testo azzurro	Parola o frase che richiede un'analisi morfologica.
Testo viola	Parola o frase a cui sono legate domanda sulla morfologia e la sintassi

Domande

vv.25-26

1. ἀνέστη. Analisi morfologica.
2. ἐκπειράζων. Che funzione ha questo participio nella proposizione? (BDF §§414-420, Wallace pp.622-640)

3. ποιήσας. Che funzione ha questo participio nella proposizione? (BDF §§414-420, Wallace pp.622-640)
4. εἶπεν πρὸς. Anche se si c'è Greco classico qualche evidenza della sostituzione del caso con una preposizione, questo uso della preposizione invece di un caso diventa sempre più comune nel greco hellenistico. (BDF §187 [“5. il Dativo”], Wallace pp.138, 360-363)
5. γέγραπται. Analisi morfologico.
6. ἀναγινώσκεις. Analisi morfologico.

vv. 27-28

1. ἀγαπήσεις. Spiegare l'uso dell' futuro in questo verbo. (BDF §362, Wallace p.569)
2. ἐν ὄλῃ. Che uso del dativo abbiamo qui? (BDF §362, Wallace pp.161, 360-363, 372)
3. ἰσχύϊ: Analisi morfologico.
4. ζήτησι: Analisi morfologico.

vv.29-30

1. θέλων. Che funzione ha questo participio nella proposizione? (BDF §§414-420, Wallace pp.622-640)
2. δικαιοῦσαι. Di quale verbo dipende questo infinito? Porta dei complementi? Che tipo di infinito è? (BDF §§392(f)(2), Wallace pp.598-599)
3. Ὑπολαβῶν. Analisi morfologico.
4. κατέβαινε. Analisi morfologico.
5. λησταῖς: Analisi morfologico. Spiega l'uso del caso. (BDF §202, Wallace p.171-173)
6. περιέπεσεν. Analisi morfologico.
7. καὶ... καὶ. Come tradurresti questi due congiunzioni? (BDF §444, Wallace p.657-658, 672)
8. ἐκδύσαντες, ἐπιθέντες, ἀφέντες. Che funzioni hanno questi participi nella proposizione? (BDF §§414-420, Wallace pp.622-640)

vv.31-32

1. κατὰ συγκυρίαν. *Per caso*. Questo è l'unico luogo in cui troviamo questa frase nel NT. Esiste il verbo συγκυρέω: *venire o trovarsi insieme per caso* ed è da qui che si inferisce il significato della frase.
2. ἱερεὺς. Declinare questa parola.

3. ἀντιπαρῆλθεν. Analisi morfologico.
4. ἰδῶν, γενόμενος, ἐλθῶν. Che funzioni hanno questi participi nella proposizione? (BDF §§414-420, Wallace pp.622-640)

vv.33-34

1. Σαμαρίτης. Declinare questa parola.
2. ὁδεύων, ἰδῶν, προσελθῶν. Che funzioni hanno questi participi nella proposizione? (BDF §§414-420, Wallace pp.622-640)
3. ἐσπλαγχνίσθη. Analisi morfologico.
4. ἐπιχέων, ἐπιβιάσας. Che funzioni hanno questi participi nella proposizione? (BDF §§414-420, Wallace pp.622-640)
5. ἐπεμελήθη. Analisi morfologico.
6. αὐτοῦ. Spiegare l'uso del caso genitivo qui. (BDF §170, Wallace pp.131-134)

vv.35-36

1. ἐκβαλῶν. Di quale verbo dipende questo participio? Che funzione ha nella proposizione? Ha dei complementi? (BDF §§414-420, Wallace pp.622-640)
2. πανδοχεῖ. Analisi morfologico.
3. ἐπιμελήθητι. Analisi morfologico.
4. ἄν. Qual è la funzione di questa particella? (BDF §§373, 380, Wallace pp.469-470, 660, 696-698)
5. προσδαπανήσης. Analisi morfologico.
6. ἐπανερχεσθαί. Di quale verbo dipende questo infinito? Che funzione ha nella proposizione? Ha dei complementi? (BDF §§398,404,406,410, Wallace pp.192-197,594-596,611)
7. ἀποδώσω. Indentificare i complementi di questo verbo.
8. γεγονέναι. Analisi morfologico. Di quale verbo dipende questo infinito? Che funzione ha nella proposizione? (BDF §397, Wallace pp.600-601, 603-605, BDAG s.v. δοκέω, 2)
9. ἐμπεσόντος. Analisi morfologico.

v.37

1. ποιήσας. Che funzione questo participio nella proposizione? Ha dei complementi? Di quale verbo dipende (BDF §§413, Wallace pp.619-621)

2. πορεύου. Analisi morfologico.
3. ποίει. Analisi morfologico.